ФОЛЬКЛОРИСТИКА

УДК 398.54(571.151)
ББК 82.3(2 Рос=Алт)
А 17

Абысова С.В.
Младший научный сотрудник отдела филологии БНУ РА «Научно-исследовательский институт алтаистики им. С.С. Суразакова», e-mail: surlai@mail.ru

Считалки в народных играх алтайцев

(Рецензирована)

Аннотация:
Раскрываются особенности считалок как жанра игрового фольклора алтайцев. Рассматриваются разные версии народной терминологии, история изучения и фиксации текстов. Впервые предпринимается попытка их систематизации в соответствии с классификацией, предложенной Г.С. Виноградовым. В качестве методики исследования был использован анализ текстов, который позволил выявить две группы считалок в алтайских народных играх: считалки-заменки и считалки-числовки. В работе выявляются способы ведения счета, рассматриваются поэтические приемы, функции, которые выполняют считалки в составе народных игр, а также анализируются варианты текстов. Сопоставление считалок в алтайском игровом фольклоре с аналогичными текстами в фольклоре других народов показало сходства, как в композиционном, так и в содержательном плане. Значительное внимание уделяется лексическому составу считалок, определяются тематические группы слов, связанных с жизнью и деятельностью народа. При проведении работы были использованы фольклорные материалы, хранящиеся в научном архиве НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова, научные труды и ранее опубликованные фольклорные тексты, а также полевые материалы автора, полученные от носителей алтайской культуры. Результаты работы могут быть применены в исследованиях традиционных игр многих народов.

Ключевые слова:
Жанр считалки, термин «тооломоштор», функция считалок, варианты текстов, импровизация, лексические группы.

Abysova S.V.
Junior Researcher of the Philology Department, S.S. Surazakov Research Institute of Altaistics. e-mail: surlai@mail.ru

Counting rhymes in the folk games of Altaians

Abstract:
The paper examines the features of counting rhymes as a genre of game folklore of Altaians. Different versions of folk terminology, the history of the study and fixation of texts are considered. For the first time an attempt is undertaken to systematize them in accordance with the classification proposed by G.S. Vinogradov.

As a research methodology, an analysis of texts was used, which made it possible to identify two groups of counting rhymes in Altai folk games: counting rhymes-replacements and counting rhymes-numbers. The work identifies methods of maintaining accounts, considers poetic techniques, functions, that counting rhymes perform as part of folk games, and also analyzes text options. A comparison of the counting rhymes in the Altai game folklore with similar texts in the folklore of other nations shows similarities, both in composition and in content. Considerable attention is paid to the lexical composition of counting rhymes. Thematic groups of words, that are associated with the life and work of the people, are determined. This study was carried out by using folklore materials stored in the Scientific Archive of the Research Institute of Altaistics named after S.S.Surazakov, scientific works and previously published folklore texts, as well as field materials of the author, received from carriers of Altai culture. The results of the study can be applied in researches on folk games.

Keywords:

Counting rhyme genre, term of "counting", function of counting rhymes, variants of texts, improvisation, lexical groups.

В отечественной науке исследованию считалок посвящено немало трудов. Они рассматривались в известных работах В.И. Даля, П.В. Шейн, Г.С. Виноградова, О.И. Капицы, В.П. Аникина. Тексты считалок стали предметом изучения в работах по детскому фольклору и традиционным играм многих народов.

В устной поэзии алтайцев считалки долгое время не были предметом специального изучения. Сбор и письменная фиксация считалок началось лишь во второй половине прошлого столетия. Об этом свидетельствуют фольклорные материалы, хранящиеся в научном архиве НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова [1]. К одним из первых опубликованных материалов относятся тексты, включенные в небольшой сборник, составленный К. Макошевой, – «Мерген ле Айананың ойындары» [2]. Они были обозначены составителем как *тоолорды чолологоны* – «прозвание чисел», *сабарларды чолологоны* – «прозвание пальцев», *јажынып ойногондо, тоологон сӧстӧр* – «слова-перечисления при игре в прятки». Общим для данных текстов является ведение счета. Отсутствие в народной терминологии определенного названия для них объясняет отношение к считалкам. Многие информанты, рассказывая о традиционных играх, часто не могут вспомнить полный текст считалки и объясняют это множеством прошедших лет, а также считают их несерьезными детскими забавами. Существующий ныне термин *ойынның тооломошторы* – «игровые считалки», которым обозначены считалки в исследовании М. П. Чочкиной по алтайскому детскому фольклору, закрепился в научном обороте и стал общепринятым названием считалок в алтайском языке [3].

Наличие вариантов текстов, их народных названий, условий и способов исполнения характеризуют многообразие считалок в игровом фольклоре алтайцев, что определило необходимость их систематизации. При рассмотрении считалок мы придерживались классификации, предложенной известным фольклористом Г. С. Виноградовым [4]. Анализ текстов позволил выделить тексты, соответствующие считалкам-заменкам и считалкам-числовкам. Произведений, которые можно было бы отнести к группе заумных считалок, нами не обнаружено, однако мы не исключаем возможности их бытования.

Считалки, в которых числа заменяются названиями пальцев и не содержащие «ни обычного счета, ни заумных слов», мы отнесли к считалкам-заменкам. Бытование таких считалок в детской среде М. П. Чочкина объясняет необходимостью обучения детей счету, следовательно, они являются первым видом счета: «В фольклоре пестования… маленьких детей учат считать без цифрового обозначения… Начинают, как правило, со считалок, обозначающих пальцы» [3: 129]. Текст такой считалки состоит из перечисления названий пальцев:

Башпарак, Бажы кырлу, Орто-Мерген, Обо-Чечен, Кичинек-Бобый – «Большой палец, Указательный палец, Средний палец, Безымянный палец, Мизинец». Считалки-заменки достаточно легки для запоминания, по содержанию представляют собой простое перечисление, из-за чего они приобретают обучающую и развивающую функции. В алтайском фольклоре такие считалки –*тооломошто*р − представлены разными вариантами, образованными от множества названий пальцев. В разных местностях каждому пальцу соответствует несколько вариантов названий:

большой палец – *Башпарак, Бетпейек*;
указательный палец – *Бажы-Кырлу, Бадан-Тырмак, Беди-Шили, Балалу Удек;*
средний палец – *Ортон-Мерген, Ортон-Оймок, Тере-Сокы;*
безымянный палец – *Обо-Чечен, Алтын-Сары, Тедей-Бакчы, Ойо-Чечен;*
мизинец – *Кичинек-Бобый, Чычакай, Кичӱ-Бий, Кичӱ-Быйак, Кичӱ-Баай, Чычайак, Чылдыр-Чимик, Кичӱбей* [2: 17].

С считалками-заменками тесно связаны игры с пальцами для малышей. Поэтическая составляющая таких игр в алтайской фольклористике рассматривается как жанр потешек – *соотомолдор* − и проговаривается взрослыми для забавы детей. Подобные «элементарные игры» представляют собой небольшие стихотворные произведения, сопровождающие первые игры с пальчиками, ручками и ножками. По возрасту их относят ко второму году, когда ребенок начинает произносить слова и осмысливает свои действия.

К считалкам-числовкам относятся считалки, содержащие счетные слова или слова, представляющие собой «условный» счет. Они чаще всего используются в алтайских народных играх, где необходимым условием является выбор одного ведущего. Например, в игре в прятки ведущий определяется с помощью считалок. Прежде всего, игроки определяются с выбором считалки – *тооломош.* Затем все играющие встают в круг. Считалка произносится одним из игроков, который при перечете поочередно дотрагивается или указывает на каждого игрока. Различают несколько способов ведения счета. При первом способе тот, на кого выпало последнее слово считалки, выбывает из круга. Считалка повторяется снова и снова, счет ведется до тех пор, пока останется один игрок. Выбор водящего подобным способом описан в адыгской игровой традиции М.А. Шхабацевой: «Из круга выходит тот, на кого указала последняя цифра. Таким образом, счет продолжается до тех пор, пока не остается один человек, который впоследствии становится водящим игры» [5: 192] По второму способу считалка произносится только один раз и игрок, на которого выпало последнее слово, становится ведущим. Самая несложная считалка для определения крайнего звучит следующим образом:

Бир, эки, ӱч, тӧрт, беш, алты,
Чыгара калы! [6: 38] –
«Один, два, три, четыре, пять,
шесть,
Выскакивай вон!»

Затем выбранный игрок ведет отсчет, пока остальные игроки прячутся. Являясь обязательным компонентом игры в прятки, считалки выступают в качестве способа оповещения. Включение их в структуру игры определяет также промежуток времени, отводимый для прятавшихся игроков. Рассмотрим считалку, используемую в игре в прятки:

Бир, эки, ӱч, тӧрт, беш,
Алты, jети, сегис, тогус, он.
Кем озо табылар,
Оныӊ бажы jарылар.
Jарыларын сакыбай,
Капшай барып jажынгай.
Эмди база сакыбайдым,
Слерди барып бедирейдим − [2: 32]

«Один, два, три, четыре, пять,
Шесть, семь, восемь, девять, десять.
Кто первым найдется,
У того голова разобьётся.
Раскалывания не дожидаясь,
Быстрее прячется пусть.
Сейчас больше не буду ждать,
Вас пойду искать».

Приведенный текст состоит из двух частей: в первой – ведется счет; во второй – звучит предупреждение для игроков об окончании времени для пряток. Обе части считалки взаимосвязаны. Время, уделенное для пряток участников, определяется длительностью счета. В зависимости от договоренности между участниками игры оно может изменяться. Обычно перед игрой дети обговаривают число, до которого будут вести счет. Оно должно соответствовать промежутку времени, которое необходимо для того, чтобы спрятаться. Окончание счета обозначается устойчивой поэтической формулой: *Кем озо табылар, / Оныҥ бажы јарылар.* – «Кто первым найдется, / У того голова разобьётся». Она служит связующим звеном не только двух частей считалки, но и всей игры. Дальнейшее предупреждение ведущего о начале поисков становится переходом ко второй части игры. Считалка одновременно определяет время, границы и действия игроков, выполняя регулятивную функцию. Обязательным условием озвучивания является громкое и четкое исполнение. Оно диктуется особенностью игры в прятки, где игроки должны слышать ведущего и успеть спрятаться. Привычный счет до определенного числа, ритмичность делают считалку легкой для запоминания. Ритм, заданный ведущим в начале игры, дает возможность каждому игроку проговаривать считалку и ориентироваться по времени.

В алтайской игровой традиции встречаются тексты, распространенные повсеместно. К наиболее известным считалкам-числовкам относятся тексты, в которых вместе с названиями чисел употребляются созвучные слова, например:

Бир дегени билӱ,
Эки дегени эгӱ,
Ӱч дегени ӱйген,
Тӧрт дегени тӧжӧк,
Беш дегени белдӱш,
Алты дегени ат,
Јети дегени јеле,
Сегис дегени серке,
Тогус дегени торко,
Он дегени оймок [1] –
«Один – точилка,
Два – это напильник,
Три – это уздечка,
Четыре – это наковальня,
Пять – это украшение,
Шесть – это конь,
Семь – это привязь,
Восемь – это козлик,
Девять – это шелк,
Десять – неперсток».

В нашем распоряжении имеются несколько вариантов этой считалки. Сравним два варианта:

Бир – билӱ,
Эки дегени эгӱ,
Ӱч дегени ӱлгӱ,
Тӧрт дегени тӧжӧк,
Беш дегени белдӱш,
Алты дегени аркыт,
Јети дегени јер,
Сегис дегени серке,
Тогус дегени торко,
Он – орын [1].

Бир – билӱ,
Эки дегени эгӱ,
Ӱч дегени ӱтӱӱш,
Тӧрт дегени тӧжи,
Беш дегени белек,
Алты дегени аркыт,
Јети дегени јеле,
Сегис дегени серке,
Тогус дегени торко,
Он дегени отук [1].

В разных вариантах считалок употребляются количественные числительные, каждому из которых соответствует определенное слово, созвучное названию чисел. В представленных текстах различаются лишь некоторые слова в конце строк: *ӱлгӱ – ӱтӱӱш* – «выкройка – сверло», *белдӱш – белек* – «подвесное украшение – украшение», *јер – јеле* – «земля – привязь», *орын – отук* – «кровать – огниво». Такой подбор слов в считалках появляется у разных информантов как отражение лексического состава языка народа, а также их хозяйственной деятельности и быта. В них встречаются названия хозяйственной утвари: *билӱ* – «точилка», *эгӱ* – «напильник», *тӧжи* – «наковальня», *отук*

– «огниво». Обязательным атрибутом женской одежды является *белдӱш*, которое представляет собой подвесное украшение к *чегедеку* (одежда замужней женщины). К нему подвешивали ключи от замков, кожаные мешочки с пуповинами детей [7: 110].

В других вариантах этой считалки числа и слова произносятся без вспомогательного слова *дегени*: *Бир – билӱ, / Эки – эгӱ, / Ӱч – ӱкӱ,/ Төрт – төө, / Беш – бее, / Алты – ат, / Jети – jеекен, / Сегис – серке, / Тогус – торко, / Он – оймок*. Основными поэтическими приемами в подобных считалках являются аллитерация и ассонанс. С их помощью фольклорные тексты приобретают ритм, а выразительность текста достигается за счет повторяющихся звуков в каждой паре слов.

Мнение исследователей о том, что считалки тесно связаны с традиционным образом жизни народа, подтверждается распространением похожих считалок в фольклоре многих народов. Так, исследуя считалки в калмыцком фольклоре, Т.Г. Басангова отмечает, что в созвучных словах, являющихся отгадками чисел, «получил отражение кочевой мир степняка». Например: *Негн – Некян идян, Хойр – Хооня хорһсн, һурвн – һулмт, Дорвн – Дош, Тавн – Таг, Зурһан – Зуух, Долан – Довдна, Няямн – Няр, Йисн – Йиртмж, Арвн – Аату* – «Один – Буза для выделки овчины, два – овечий помет, три – очаг, четыре – наковальня, пять – полка, шесть – яма для котла, семь – пригорок, восемь – гулянка, девять – вселенная, десять – баранья лодыжка» [8: 103]. Отметим наличие подобных считалок в хакасском фольклоре. К примеру, в хакасской игре *«Киик-пуурі»* – «Дикие козы и волк» используется считалка: *Пір – пім, ікі – іне,* ӱс – ӱчӱрғӱ, төрт – төзек, пис – пизік , алты – арғамчы, читі – чиле, сигіс – сиңне, тоғыс – тоңма, он – очых!* – «Один – вша, два – иголка, три – потник, четыре – постель, пять – колыбель, шесть – аркан, семь – коновязь, восемь – марьин корень, девять – мороженое, десять – треножник» [9: 7]. Сравнение этой формы считалок в фольклоре разных народов подтверждает устойчивость этих формул. Считалки отражают традиционный быт народа с их хозяйственной деятельностью и занятиями, пищу и одежду.

Наличие считалок с названиями животных, их точного определения наталкивает на мысль, что данные фольклорные произведения возникли из необходимости вести счет поголовья скота. Например:

Бир тай, эки тай, ӱч тай, төрт тай,
Беш тай, алты тай, jети тай,
Сегис тай, тогус тай, он тай –
Он тайдыҥ ортозынаҥ
Калып чыкты коҥыр тай [6: 37] –

«Раз конь, два коня, три коня,
четыре коня,
Пять коней, шесть коней, семь
коней,
Восемь коней, девять коней, десять
коней –
Из середины десяти коней
Вырвался каурый конь».

В начале идет обычный перечет, словно если бы считали количество лошадей. Словом *тай* обозначают в алтайском языке необъезженного коня. В данной считалке пересчитываются количество «необъезженных коней», из числа которых в случайном порядке выбирается ведущий «каурый конь». Его определяет конечная фраза считалки *калып чыкты коҥыр тай* – «вырвался каурый конь». Для алтайца важно различать масти лошадей, возраст животных. Точное обозначение животных по возрастам, масти является необходимым знанием для них. Поэтому названия таких домашних животных, как верблюд, кобылица, конь, бык, коза, также встречаются в других считалках алтайцев, ведь основным видом их хозяйственной деятельности было и остается скотоводство. Как известно из исторических материалов, имущество жителей Алтая измерялось количеством скота. Например, еще в XIX веке Н. М. Ядринцев в отчете о путешествии писал: «Когда-то Алтай между тем славился стадами. На Чуе и на Чулышмане были табуны, которые владельцы считали, загоняя скот в долины и ущелья на глазомер, не будучи

в состоянии пересчитать его поголовно» [10: 123]. Следовательно, традиционное ведение хозяйства, в котором на первом месте было скотоводство, наложило следы на устное творчество народа. Именно поэтому изучение лексического состава считалок и их вариантов позволило нам обозначить отдельные тематические группы слов:

1) слова, отражающие скотоводческий быт: *тай* «конь», *төө* «верблюд», *бее* «кобылица», *ат* «конь», *серке* «козёл-кастрат», *үйген* «уздечка», *бука* «бык», *эчки* «коза», *айгыр* «жеребец», *торбок* «бычок», *јеле* «привязь»;

2) слова, обозначающие домашний быт: *торко* «шелк», *оймок* «наперсток», *төжөк* «постель», *белдүш* «украшение», *аркыт* «сосуд», *орын* «кровать», *белек* «украшение», *отук* «огниво»;

3) слова, связанные с человеком: *тада* «дедушка», *јаана* «бабушка», *ада* «папа», *эне* «мама», *бала* «ребенок», *ат* «имя»;

4) слова, называющие природные явления и объекты: *эзин* «ветерок», *куйун* «вихрь», *салкын* «ветер», *јалкын* «молния», *јоткон* «ураган», *агаш-таш* «леса-горы»;

5) слова, называющие хозяйственную утварь: *билү* «точилка», *эгү* «напильник», *үлгү* «выкройка», *үтүүш* «сверло», *төжи* «наковальня»;

6) слова, отражающие охотничий быт: *үкү* «сова», *јеекен* «росомаха», *сек* «падаль», *јылан* «змея»;

7) слова, связанные с мифологическими представлениями: *үзүт* «дух-привидение», *јеек* «пожиратель».

Распределение словарного состава считалок по лексическим группам показало частоту использования слов, относящихся к ближнему локусу. В мировоззрении народа это пространство соотносится со «своим» миром и традиционным устройством домашнего быта. Наиболее часто в считалках употребляются названия животных, что указывает на ведущий вид деятельности алтайцев. Слова, относящиеся к домашнему быту, используются в считалках также часто. Слова, связанные с человеком, обозначают людей из близкого круга родственников. В количественном плане слова, употребляемые для обозначения явлений и объектов природы, также немногочисленны. Постепенное сокращение количества слов в группах, обозначающих отдаленные понятия, указывает на границы детского восприятия мира. А. Н. Рассыхаев, наблюдая подобное явление в считалках коми, писал: «В этом видится особая роль восприятия мифологического «своего» и «чужого», когда на периферии детского взгляда остаются недосягаемые и труднодоступные места. Соответственно лексика, отражающая зрительно невидимые места, в количественном отношении представлена скупо» [11: 43]. Знание окружающего мира, его обитателей, предметов, явлений играет особую роль. В зависимости от лексического богатства языка ведущего счет игрока появляются разные варианты фольклорных текстов, воссоздающих реальный мир внутри игрового пространства.

Рассмотрев считалки в алтайском игровом фольклоре, можно сделать некоторые выводы. Анализ всех текстов считалок позволил нам разделить их на две группы: считалки-заменки и считалки-числовки. Первая группа представлена лаконичными вариантами текстов с перечетом названий пальцев. Они тесно связаны с жанром потешки в алтайском детском фольклоре. Во вторую группу считалок вошли произведения, отличающиеся заданным ритмом, композицией, устойчивыми поэтическими формулами.

Как жанр алтайского игрового фольклора считалки используются на разных этапах игры и выполняют важную роль в ее организации. Они служат для распределения участников, установления очередности, а также в качестве определения промежутка времени.

Являясь одним из способов ознакомления детей с практическими знаниями, необходимыми для взрослой жизни, считалки осуществляют не только обучающую функцию, но и регулятивную и развлекательную функции. Отметим, что они являются отражением традиционного уклада жизни, так как в них отражено не только представление о числах, но и понимание об окружающем мире.

Примечания:

1. Научный архив НИИ алтаистики им С.С. Суразакова. Фольклорные материалы. Дело № 88 БНУ РА.

2. Мерген ле Айананы ойындары / К. Макошева. Горно-Алтайск, 1986.

3. Чочкина М.П. Алтайский детский фольклор. Горно-Алтайск, 2003.

4. Виноградов Г.С. Страна детей: избранные труды по этнографии детства. Санкт-Петербург, 1998. № 437-б.

5. Шхабацева М.А. Адыгский детский игровой фольклор // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. Майкоп, 2016. Вып. 3 (182). С. 189-193.

6. Чочкина М.П. Балдарды алтай литературазы. Горно-Алтайск, 2010.

7. Алтайско-русский словарь. Горно-Алтайск, 2018. 936 с.

8. Басангова Т.Г. Считалки в детском фольклоре калмыков // Новые исследования Тувы. 2013. № 1 (17). С. 101-107. URL: http://www.academia.edu/20398200/Считалки_ в_детском_фольклоре_калмыков (дата обращения: 23.09.2019).

9. Бутанаев В.Я., Верник А.А. Детские игры и спортивные состязания народов Хакасии. Абакан, 1995.

10. Ядринцев Н.М. Отчет о поездке по поручению Западно-Сибирского отдела Императорского географического общества в Горный Алтай, к Телецкому озеру и в вершины Катуни в 1880 году // Записки Западно-Сибирского отдела Императорского Русского географического общества. 1882. Кн. 4. С. 1-46.

11. Рассыхаев А.Н. Детский игровой фольклор коми: жанровый аспект. Сыктывкар: Уральское отделение РАН; Коми научный центр, Ин-т языка, литературы и истории, 2014. 167 с.

References:

1. Scientific archive of the Research Institute of Altaiistics named after S.S. Surazakov. Folklore materials. Case No. 88 of the BNU RA.

2. Games of Mergen and Ayana / K. Makosheva. Gorno-Altaysk, 1986.

3. Chochkina M.P. Altay children's folklore. Gorno-Altaysk, 2003.

4. Vinogradov G.S. Country of children: selected works on childhood ethnography. St. Petersburg, 1998. No. 437-b.

5. Shkhabatseva M.A. Adyghe children's game folklore // Bulletin of the Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts. Maikop, 2016. Iss. 3 (182). P. 189-193.

6. Chochkina M.P. Altay children's literature. Gorno-Altaysk, 2010.

7. Altay-Russian dictionary. Gorno-Altaysk, 2018. 936 pp.

8. Basangova T.G. Counting rhymes in Kalmyk child folklore // New studies of Tuva. 2013. No. 1 (17). P. 101-107. URL: http://www.academia.edu/20398200/Counters_ in_kids_kalmyk folklore (access date: 23.09.2019).

9. Butanaev V.Ya., Vernik A.A. Children's games and sport competitions of the peoples of Khakassia. Abakan, 1995.

10. Yadrintsev N.M. Report on the trip commissioned by the West Siberian Department of the Imperial Geographical Society to Gorny Altay, to Teletsk Lake and to the peak of Katun in 1880 // Notes of the West Siberian Department of the Imperial Russian Geographical Society. 1882. Book 4. P. 1-46.

11. Rassykhaev A.N. Komi children's game folklore: a genre aspect. Syktyvkar: Ural Branch of the Russian Academy of Sciences; Komi Science Center, Institute of Language, Literature and History, 2014. 167 pp.